

part. εἰκώς *et* εἰκός, *au sens d'un prés., et pl. q. pf.* ἐφκειν, *alt.* ἤκειν, *au sens d'un impf.*) **A** *Pf.* εἰκα, *att.* εἶκα : 1 être semblable, d'où : 1 être semblable à, ressembler : τινί, à qqn ; τινί τι, ressembler à qqn par qqe ch. (par les traits, par la taille, etc.) ; ἀθανάτησι θεῇσι εἰς ὧπα ἔοικεν, *Il.* à la voir, elle ressemble aux déesses immortelles ; θεοῖσι γάρ ἄντα ἐφκει, *Il.* car, à le voir en face, il ressemblait aux dieux ; δῖφρον ἐπιθησομένοισιν εἰκτεν, *Il.* on eût dit qu'ils allaient tous deux monter sur le char (*litt.* tous deux ressemblaient à des chevaux prêts à monter, etc.) ; ἔοικας τὴν εὐδαιμονίαν οἰομένην τρυφῇν εἶναι, *Xén.* tu as l'air d'un homme qui pense que le bonheur consiste dans les jouissances (de la vie) || 2 avoir l'air de, paraître, sembler : εἰκατε ἡδόμενοι, *Xén.* vous avez l'air contents ; *impers.* ὥς εἰκα, comme il semble, à ce qu'il semble ; *p. suite*, je suppose, probablement ; *dans les réponses*, εἰκα, cela paraît ainsi, cela est probable ; ὥς εἰκας, *Soph.* comme tu en as l'air, comme tu paraîs || 3 paraître à soi-même, *avec un inf. au sens du franç.* il me semble que je (*cf. lat. mihi videor ou simpl. videor*) : εἰκα δέ τοι πραεῖδεν ὥστε θεῶ, *Op.* il me semble, chantant devant toi, que je chante devant un dieu : εἰκα θρηνεῖν κατεν, *Eschl.* il me semble que je me lamente en vain || **II** paraître bon, convenir : τὸ μὲν ἀπιέναι οὐδενὶ καλῶ εἰκα, *Xén.* s'éloigner (du champ de bataille) ne convient à aucun homme de cœur ; *d'ord. impers.* εἰκα, il semble bon, il paraît convenable : οὐ σε εἰκα, καχὸν ὥς, δειδίσσεσθαι, *Il.* il ne te convient pas d'avoir peur, comme un lâche ; *ellipt. avec l'inf.* s. e. : εὐνῇ ἐνὶ μαλακῇ καταλέγμενος, ὥς σε εἰκεν (s. e. καταλέξασθαι) *Op.* étendu sur cette couche moelleuse, comme il te convient ; *avec un dat. et un inf.* τὰ μὲν οὐ τι καταβηγοῖσι εἰκεν ἄνδρεςσιν φορέειν, *Il.* (armes) que ne sauraient porter des hommes mortels ; *avec un dat. suivi d'une prop. inf.* καὶ δέ σοι αὐτῶ εἰκα μετὰ πρῶτοισιν ἐόντα βουλὰς βουλεύειν καθαρὰ χροὶ εἴματ' ἔχοντα, *Op.* et il te sied, quand tu es avec les premiers du peuple, de délibérer ayant sur ton corps des vêtements sans tache ; *avec un simple inf.* οὐ γὰρ εἰκα ὀτρυνέμεν, *Il.* car il ne convient pas de (vous) exciter ; *abs.* οὐδὲ εἰκεν, *Il.* (car) cela ne serait pas convenable.

B *Part. pf.* εἰκώς, *att.* εἰκός, *ion.* οἰκώς : 1 semblable : φόβος οὐδενὶ εἰκός, *Thc.* crainte qui ne ressemble à aucune, c. à d. terrible, insensée || 2 convenable : εἰκυῖα ἄκοιτις, *Il. litt.* compagne convenable, épouse accomplie ; μυθοὶ γὰρ εἰκοότες, *Op.* paroles convenables ; d'où *abs.* raisonnable, sensé ; neutre τὸ εἰκός, ce qui paraît bon, d'où juste, naturel, convenable : τὰ εἰκότα καὶ δίκαια, *Thc.* les choses raisonnables et justes ; εἰκός ἐστι, *Soph.* cela est naturel, ὥς εἰκός, *Soph.* ὥς οἰκός, *Hdt.* comme il est naturel ; ὥς τὸ εἰκός, *Plat. m. sign.* ; παρὰ τὸ εἰκός, *Thc.* d'une façon déraisonnable || 3 *p. suite*, vraisemblable, probable : τὰ οἰκότα, *Hdt.* les

probabilités, la vraisemblance ; τὸ οὐκ εἰκός, *Thc.* l'improbable ; κατὰ τὸ εἰκός, *Thc.* ou ἐκ τοῦ εἰκότος, *Thc.* comme il est vraisemblable. **C** *pass.* être semblable à, ressembler à (*pl. q. pf.* 3 sg. ἤϊκτο, *sans augm.* εἶκτο) [*pour* *εἶκω, *de la R.* εἶκ, ressembler].

2 εἶκω (*impf.* εἶκον, *f.* εἶζω, *ao.* εἶξα, *pf. inus.*) **I** *intr.* 1 se reculer : ὀπίσσω, *Il.* en arrière ; πολέμου, *Il.* se retirer du combat ; τινί, se retirer devant qqn, lui céder la place par déférence, ou lui céder le terrain sur un champ de bataille ; τινί τῆς ὁδοῦ, *Hdt.* céder le passage à qqn ; μὴ εἴχετε χάριτος Ἀργείοισι, *Il.* et n'abandonnez pas le champ de bataille aux Grecs ; Εὐρος Ζεφύρου εἶξακε διώκειν, *Op.* l'Eurus abandonnait (le radeau) à la poursuite du Zéphyre (*litt.* se retirait devant le Zéphyre pour que celui-ci poursuivît) ; *abs.* céder la place ; *p. suite*, céder, ne pas offrir de résistance ; ὅπη εἶξε μάλιστα, *Il.* (cherchant) par où (son corps) serait surtout vulnérable || 2 *p. suite*, céder : τινί εἶκ. πόδεσσι, *Op.* céder, c. à d. être inférieur à qqn en agilité ; τὸ ὄν μένος οὐδενὶ εἶκων, *Il.* ne le cédant à personne en vaillance ; *fig.* εἶκ. πενίῃ, *Op.* ἀνάγκῃ, *Eschl.* ᾧ θυμῶ, *Il.* céder à la pauvreté, à la nécessité, à son désir || **II** *tr.* 1 laisser aller, relâcher, abandonner : εἶξαί τέ οἱ ἦναι, *Il.* et lui lâcher les rênes || 2 concéder, accorder : πλοῦν τινί, *Soph.* une navigation (favorable) à qqn [*R.* εἶκ, se reculer = *lat.* vito pour *vic-to, *de* *vic-ito ; *cf.* in-vitus].

εἰκὼν, ὄνος (ὁ) 1 image, portrait (tableau, statue, etc.) || 2 image réfléchi dans un miroir || 3 ressemblance, similitude [*εἶκω 1].

εἰκός, *v.* εἶκω 1.

εἰλαδόν, *adv.* c. ἱλαδόν.

εἰλαπινάξω, *banqueter, célébrer un festin* [*εἰλαπίνῃ*].

εἰλαπιναστής, οὐ (ὁ) convive d'un festin [*εἰλαπίνῃ*].

εἰλαπίνη, ης (ῆ) festin bruyant.

εἰλαρ (τό) *seul. nom. et acc. sg.* enveloppe, d'où abri : νηών, *Il.* pour les vaisseaux ; κύματος, *Op.* contre les flots [*εἰλω*].

εἰλ-άρχης, ου (ὁ) chef d'une troupe de cavaliers [*εἰλη, ἄρχω*].

εἰλάτινος, *épg. c.* ἐλάτινος.

εἰλεγμαι, *pf. pass. de λέγω*.

Εἰλειθυῖα, ας (ῆ) Eileithyia, déesse des accouchements.

εἰλός, οὐ (ὁ) trou de serpents (retraite où s'enroule l'animal) [*εἰλω*].

εἰλεω, 2 sg. *ion.* ao. 2 moy. d'αἰρέω.

εἰλεύμενος, *part. prés. pass. ion.* d'εἰλέω.

εἰλεύντα, *acc. sg. part. prés. ion.* d'εἰλέω.

εἰλύντω, 3 pl. *ion. impf. pass.* d'εἰλέω.

εἰλέω ou εἰλέω (*f.* εἰλῶ, *ao.* εἰλῆσα, *pf. inus.* ; *pass. ao.* εἰλῆθην ou εἰλῆθην, *pf.* εἰλημαι, *pl. q. pf.* εἰλῆμην) pourchasser, poursuivre : ἐς ποταμὸν εἰλεύντο, *Il.* ils étaient pourchassés et jetés dans le fleuve ; d'où acculer : Ἀχαιοὺς ἐπὶ πρόμνησιν, *Il.* acculer, c. à d. tenir les Grecs bloqués sur leurs vaisseaux ; ἐνὶ σπηῖ, *Op.* ἐν ὀλίγῳ, *Plut.* bloquer dans un antre, dans un espace étroit || *Moy.* εἰλόμαι, *att.* εἰλόμαι-οῦμαι (*f.* ἔσμαι, *ao.*